

1

RIF 50, DFN è un sistema di sicurezza per passaggi per pedoni e spazi di azione di porte e cancelli automatizzati, impiegato anche per il rilevamento e controllo di passaggi carrai o pedonali. Si compone di un proiettore e di un ricevitore alloggiati negli appositi contenitori a tenuta stagna, i quali ne permettono l'installazione sia all'interno che all'esterno di edifici. Il sistema non necessita alcuna centratura, ne deriva una facile e veloce installazione.

INSTALLAZIONE

Per un corretto funzionamento del sistema è necessario verificare la planarità e la linearità della superficie nei punti previsti per l'installazione, quindi **FISSARE IL PROIETTORE DI FRONTE AL RICEVITORE LUNGO LO STESSO ASSE GEOMETRICO ED ALLA STESSA ALTEZZA DA TERRA.**

Per una corretta installazione seguire attentamente le seguenti istruzioni:

- Definire i punti previsti per l'installazione, tenendo conto che è necessario fissare le fotocellule su una superficie lineare e piana.
- Definire il percorso dei canali per il passaggio dei cavi di alimentazione.
- Aprire il contenitore della fotocellula e utilizzare la base per la tracciatura dei fori di fissaggio.
- Fissare la base ed effettuare i collegamenti alla morsetteria.
- Applicare la guarnizione adesiva (2) all'interno del coperchio.
- Chiudere la fotocellula, fissando il coperchio (1) sulla base con le viti in dotazione.
- Alimentare il sistema ed effettuare la messa a punto.

MESSA A PUNTO

Terminata l'installazione verificare che il sistema funzioni correttamente:

- controllare che nessun oggetto fisso sia interposto tra il proiettore e il ricevitore;
- alimentare il sistema: il led del ricevitore è spento se la fotocellula non è centrata, è acceso se la fotocellula è centrata (sistema attivato).
- Interrompere più volte il fascio infrarosso: il led del ricevitore si deve spegnere e il relè deve commutare.

CARATTERISTICHE TECNICHE	RIF 50	DFN
ALIMENTAZIONE	12 Va.c. / d.c. 24 Va.c. / d.c. 30 Vd.c.	12 Va.c. / d.c. 24 Va.c. / d.c. 30 Vd.c.
SEGNALE	infrarosso modulato 833 Hz	infrarosso modulato 833 Hz
PORTATA CONTATTI RELÈ RICEVITORE	1 A	1A
ASSORBIMENTO	20 mA TX, 25 mA RX	55 mA TX, 30 mA RX
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	-20 / +60 °C	-20 / +60 °C
DIMENSIONI	89 x 55 x 24 mm	76 x 66 x 30 mm
PORTATA OTTICA	entro 10 metri	entro 40 metri

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

RIF 50 e DFN sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 93/68/EEC.
Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità: EN 50081-1, EN 50082-1
Il rappresentante legale della V2ELETTRONICA SPA A.Livio Costamagna

GB

RIF 50, DFN is a security system for control and observation of passages, automatic gates and doors. It can be used also for pedestrian and cart crossing. It is composed by a transmitter and a receiver housed in special waterproof boxes.

These boxes can be installed both in the external or internal part of a building.

INSTALLATION

The first step for a correct installation is to control the surface linearity and flatness. Then you can **FIX THE TRANSMITTER IN FRONT OF THE RECEIVER ALONG THE SAME GEOMETRIC AXIS AND AT THE SAME HEIGHT FROM THE FLOOR.**

For a correct installation proceed as follows:

- Determine the points of installation, considering the necessity of installing the photocells on a smooth and linear surface.
- Determine the channels path for the passage of the electric cables.
- Open the cell box and use the base for marking the fastener holes.
- Fix the basis and make the connections.
- Apply the adhesive gasket (2) inside the cover.
- Close the photocell by fixing the cover (1) at the base through the endowed screw.
- Control the system efficiency.

CONTROL

Ended the installation, make sure the system works correctly:

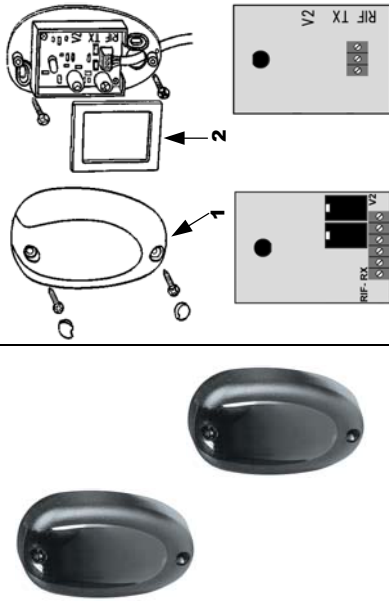
- Control that there are no fixed object between the transmitter and the receiver.
- Power the system on: if the positioning, alignment and connections of the RIF 50 device are correct, the led on the receiver is switched ON; otherwise the led on the receiver is switched OFF.
- Interrupt many times the ray: the receiver led has to switch off and the relay has to commute.

TECHNICAL DATA	RIF 50	DFN
POWER SUPPLY:	12 Va.c. / d.c. 24 Va.c. / d.c. 30 Vd.c.	12 Va.c. / d.c. 24 Va.c. / d.c. 30 Vd.c.
SIGNAL:	modulated infrared 833 Hz	modulated infrared 833 Hz
RELAY CONTACT	1 A	1A
ABSORPTION:	20 mA TX, 25 mA RX	55 mA TX, 30 mA RX
OPERATING TEMPERATURE:	-20 / +60 °C	-20 / +60 °C
DIMENSIONS:	89 x 55 x 24 mm	76 x 66 x 30 mm
OPTICAL RANGE	within 10 m	within 40 m

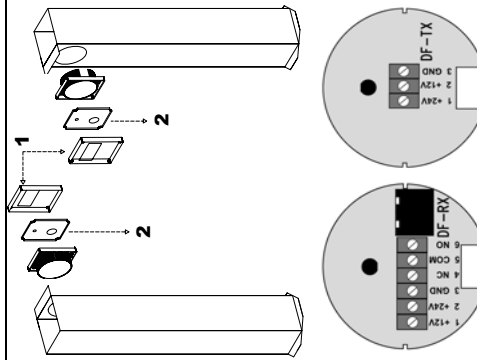
DIRECTIVE CONFORMITY

RIF 50 and DFN are in conformity with the provisions of the following 93 / 68 / EEC directive(s) (including all applicable amendments) and that the standards referenced here below: EN 50081-1, EN 50082-1.
V2 ELETTRONICA legal representative: Livio Costamagna.

RIF 50



DFN



www.v2elettronica.com

V2elettronica Spa
Tel. +39 01 72 81 24 11
C.so Principi di Piemonte, 63
Fax. +39 01 72 84 050
12035 RACCONIGI (Italy) info@v2elettronica.com

F RIF 50 est un système de sûreté, de contrôle et de relevement pour des passages et des espaces d'action où il y a l'installation automatisée de portes, portails, portes cochères et passage piétons. Il est composé par un projecteur et un récepteur positionnés à l'intérieur de particuliers récipients à tenue étanche qui simplifie l'installation soit à l'intérieur qu'à l'extérieur d'un bâtiment. Le système n'a pas besoin de centrage, cela signifie que l'installation est plus simple et plus vite.

INSTALLATION

Pour un correct fonctionnement du système il est nécessaire de vérifier la linéarité de la surface dans les points prévus pour l'installation. Après, **FIXER LE PROJETEUR DEVANT LE RECEPTEUR SUR LE MEME AXE GEOMETRIQUE ET A LA MEME HAUTEUR.**

- Pour une correcte installation suivre attentivement les instructions suivantes:
- Définir les points prévus pour l'installation, en considérant qu'il est nécessaire fixer les photocellules sur une surface plate et linéaire.
 - Définir le parcours des canaux pour le passage des câbles d'alimentation.
 - Ouvrir le récipient de la photocellule et utiliser la base pour le traçage des trous de fixation.
 - Fixer la base et effectuer les connexions au bornier.
 - Appliquer la garniture adhésive (2) à l'intérieur du couvercle.
 - Fermer la photocellule, en fixant le couvercle (1) sur la base avec les vis en dotation.
 - Contrôler l'efficacité du système.

CONTROLE

Terminée l'installation vérifier que le système fonctionne correctement:

- contrôler qu'aucun objet fixé se trouve entre le projecteur et le récepteur
- alimenter le système: si le led du récepteur est éteint, cela signifie que la photocellule n'est pas centrée, si le led est allumé, cela signifie que la photocellule est centrée (système activé).
- interrompre plusieurs fois le jet lumineux: le led du récepteur doit s'éteindre et le relé doit commuter.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	RIF 50	DFN
ALIMENTATION	12 Va.c. / d.c. 24 Va.c. / d.c. 30 Vd.c.	12 Va.c. / d.c. 24 Va.c. / d.c. 30 Vd.c.
SIGNAL	infrarouge modulé 833 Hz	infrarouge modulé 833 Hz
PORTÉE DES CONTACTS RÉLAIS	1 A	1A
ABSORPTION	20 mA TX, 25 mA RX	55 mA TX, 30 mA RX
TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT	-20 / +60 °C	-20 / +60 °C
DIMENSIONS:	89 x 55 x 24 mm	76 x 66 x 30 mm
PORTÉE OPTIQUE	10 mètres	40 mètres

CONFORMITE A LA DIRECTIVE 99/05/CE

RIF 50 e **DFN** sont conformes aux qualités requises par la Directive 93/68/EEC. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité: EN 50081-1, EN 50082-1
Le représentant dûment habilité V2ELETTRONICA SPA A.Livio Costamagna

E RIF 50 es un sistema de seguridad para pasos y espacios de acción de puertas y cancelas automáticas, empleado también para el detectamiento y control de pasos de coches o peatonal. Se compone de un emisor y un receptor, alojados en sus contenedores completamente estancos, que permiten su instalación, tanto en el interior como en el exterior de edificios. El sistema no necesita ninguna alineación, lo que significa una fácil y rápida instalación.

INSTALLACIÓN

Para un correcto funcionamiento del sistema, es necesario verificar que las superficies en los puntos previstos para la instalación sean planas y lineales, para **INSTALAR EL EMISOR FRENTE AL RECEPTOR EN EL MISMO EJE GEOMÉTRICO Y A LA MISMA ALTURA DE SUELO.**

- Para una correcta instalación, seguir atentamente las siguientes instrucciones:
- Definir los puntos previstos para la instalación, teniendo en cuenta que es necesario instalar las fotocélulas sobre una superficie lineal y plana.
 - Definir el recorrido de los tubos para el paso de los cables de alimentación.
 - Abrir el contenedor de la fotocélula y utilizar la base para marcar los agujeros de instalación.
 - Instalar la base y efectuar las conexiones de los bornes.
 - Aplicar las juntas adhesivas (2) en el interior de la tapa.
 - Cerrar la fotocélula, fijando la tapa (1) encima de la base con los tornillos que se adjuntan.
 - Controlar la eficiencia del sistema.

PUESTA A PUNTO

Terminada la instalación, verificar que el sistema funcione correctamente:

- Controlar que ningún objeto se interponga entre el emisor y el receptor.
- Alimentar el sistema: el piloto del receptor está apagado si la fotocélula no está alineada, y está encendido si la fotocélula está alineada (sistema activado).
- Interrumpir más veces el rayo infrarrojo: el piloto del receptor se tiene que apagar y el relé commutar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	RIF 50	DFN
ALIMENTACIÓN	12 Va.c. / d.c. 24 Va.c. / d.c. 30 Vd.c.	12 Va.c. / d.c. 24 Va.c. / d.c. 30 Vd.c.
SEÑAL	infrarrojo modulado 833 Hz	infrarrojo modulado 833 Hz
POTENCIA MÁXIMA RELÉ	1 A	1A
ABSORCIÓN	20 mA TX, 25 mA RX	55 mA TX, 30 mA RX
TEMPERATURA DE FUNCION	-20 / +60 °C	-20 / +60 °C
DIMENSIONES	89 x 55 x 24 mm	76 x 66 x 30 mm
ALCANCE ÓPTICO	10 mt	40 mt

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE

RIF 50 en **DFN** están conformes con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 93/68/EEC. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad: EN 50081-1, EN 50082-1
El representante legal de V2 ELETTRONICA SPA. Livio Costamagna.

D **RIF 50, DFN** ist ein Sicherheitssystem für die Passage und Aktion automatischer Türen und Tore, das auch für das Erkennen und die Kontrolle von Stellmachern oder Fußgängern verwendet wird. Es setzt sich aus einem Projektor und einem Empfänger zusammen, die in entsprechenden Behältern dicht untergebracht sind, welche sowohl eine Installation im Inneren als auch außerhalb von Gebäuden erlauben. Das System bedarf keiner Zentrierung, wodurch es einfach und schnell installierbar ist.

INSTALLATION

Für ein korrektes Funktionieren des Systems ist es notwendig, die Ebenheit und Geradlinigkeit der Oberfläche an den für den Einbau vorgesehenen Stellen zu prüfen, folglich **DEN PROJEKTOR VOR DEM EMPFÄNGER ENTLANG DERSELBEN GEOMETRISCHEN AXSE UND AUF GLEICHEM BODENABSTAND ZU BEFESTIGEN.**

- Für einen korrekten Einbau aufmerksam folgende Hinweise befolgen:
- Die für den Einbau vorgesehenen Punkte bestimmen und beachten, dass es notwendig ist, die Fotozellen auf einer geradlinigen und ebenen Oberfläche zu befestigen.
 - Den Verlauf der Kanäle für die Verlegung der Stromversorgungskabel festlegen.
 - Den Behälter für die Fotozelle öffnen und die Basis zum Anreißen der Befestigungslöcher verwenden.
 - Die Basis befestigen und die Anschlüsse am Klemmenbrett vornehmen.
 - Die Klebedichtung (2) im Inneren des Deckels anbringen.
 - Die Fotozelle schließen, indem man den Deckel (1) an der Basis mit den mittelgeleiteten Schrauben befestigt.
 - Das System mit Strom versorgen und die Einstellungen vornehmen.

EINSTELLEN

Nach Beendigung des Einbaus kontrollieren, dass das System einwandfrei funktioniert:

- Kontrollieren, dass kein fester Gegenstand sich zwischen Projektor und Empfänger befindet;
- Das System mit Strom versorgen: Die LED des Empfängers ist ausgeschaltet, wenn die Fotozelle nicht zentriert ist, sie ist eingeschaltet, wenn die Fotozelle zentriert ist (aktiviertes System).
- Mehrmals den Infrarotstrahl unterbrechen: Die LED des Empfängers muss sich ausschalten und das Relais muss umschalten.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	RIF 50	DFN
STROMVERSORGUNG	12 Va.c. / d.c. 24 Va.c. / d.c. 30 Vd.c.	12 Va.c. / d.c. 24 Va.c. / d.c. 30 Vd.c.
SIGNAL	Moduliertes Infrarot 833 Hz	Moduliertes Infrarot 833 Hz
LEISTUNGSKONTAKTE RELAIS EMPFÄNGER	1 A	1A
STROMAUFNAHME	20 mA TX, 25 mA RX	55 mA TX, 30 mA RX
BETRIEBSTEMPERATUR	-20 / +60 °C	-20 / +60 °C
MASSE	89 x 55 x 24 mm	76 x 66 x 30 mm
OPTISCHE LEISTUNG	Innerhalb von 10 Metern	Innerhalb von 40 Metern

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

RIF 50 und **DFN** entsprechen den wesentlichen Anforderungen der Bestimmung 93/68/EEC. Folgende Technische Bestimmungen wurden zur Prüfung von deren Konformität angewendet: EN 50081-1, EN 50082-1
Der gesetzliche Vertreter der V2ELETTRONICA SPA A.Livio Costamagna